

---

Deuxième session, trente et unième Législature

---

---

Second Session, Thirty-First Legislature

---

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

## Projet de loi n° 8

## Bill No. 8

Loi sur les subventions aux municipalités de 10,000 habitants ou plus

An Act respecting subsidies to municipalities of 10,000 or more inhabitants

---

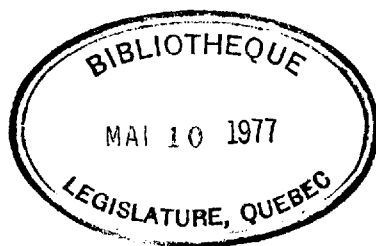
Première lecture

---

---

First reading

---



M. TARDIF

---

L'ÉDITEUR OFFICIEL DU QUÉBEC  
CHARLES-HENRI DUBÉ  
QUÉBEC OFFICIAL PUBLISHER

1977

## Projet de loi n° 8

Loi sur les subventions aux municipalités de 10,000 habitants ou plus

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

[| 1. Le ministre des affaires municipales verse au cours de chaque exercice financier à toute municipalité ayant une population de 10,000 habitants ou plus une subvention calculée selon les taux suivants:

a) \$6.40 par habitant compris dans la tranche de la population n'excédant pas 20,000 habitants;

b) \$8.55 par habitant compris dans la tranche de la population excédant 20,000 mais n'excédant pas 25,000 habitants;

c) \$10.70 par habitant compris dans la tranche de la population excédant 25,000 mais n'excédant pas 35,000 habitants;

d) \$13.90 par habitant compris dans la tranche de la population excédant 35,000 mais n'excédant pas 50,000 habitants;

e) \$17.10 par habitant compris dans la tranche de la population excédant 50,000 mais n'excédant pas 100,000 habitants;

## Bill No. 8

An Act respecting subsidies to municipalities of 10,000 or more inhabitants

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

[| 1. The Minister of Municipal Affairs shall pay, during each fiscal year, to every municipality with a population of 10,000 or more inhabitants a subsidy computed at the following rates:

(a) \$6.40 per inhabitant for the portion of the population not exceeding 20,000 inhabitants;

(b) \$8.55 per inhabitant for the portion of the population exceeding 20,000 but not exceeding 25,000 inhabitants;

(c) \$10.70 per inhabitant for the portion of population exceeding 25,000 but not exceeding 35,000 inhabitants;

(d) \$13.90 per inhabitant for the portion of the population exceeding 35,000 but not exceeding 50,000 inhabitants;

(e) \$17.10 per inhabitant for the portion of the population exceeding 50,000 but not exceeding 100,000 inhabitants;

#### NOTE EXPLICATIVE

*Ce projet, qui remplace la Loi sur les subventions aux municipalités de 15,000 habitants ou plus (1975, chapitre 71), autorise le ministre des affaires municipales à accorder une subvention per capita aux municipalités de 10,000 habitants ou plus.*

#### EXPLANATORY NOTE

*This bill, replacing the Act respecting grants to municipalities of 15,000 inhabitants or more (1975, chapter 71), authorizes the Minister of Municipal Affairs to grant a per capita subsidy to municipalities of 10,000 or more inhabitants.*

f) \$20.30 par habitant compris dans la tranche de la population excédant 100,000 mais n'excédant pas 150,000 habitants;

g) \$23.50 par habitant compris dans la tranche de la population excédant 150,000 habitants.]]

(f) \$20.30 per inhabitant for the portion of the population exceeding 100,000 but not exceeding 150,000 inhabitants;

(g) \$23.50 per inhabitant for the portion of the population exceeding 150,000.]]

**2.** Pour chaque exercice financier, chaque taux servant à déterminer la subvention visée à l'article 1, tel qu'appliquable lors de l'exercice financier précédent, est majoré du pourcentage de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation pour la région de Montréal, tel que déterminé conformément au deuxième alinéa. Le montant résultant de ce calcul est arrondi aux \$0.05 près.

Le pourcentage de l'augmentation de l'indice mentionné au premier alinéa est déterminé par le rapport qui existe entre, d'une part, la moyenne arithmétique de cet indice publié par Statistique Canada en vertu de la Loi sur la statistique (Statuts du Canada, 1970-71-72, chapitre 15) pour chaque mois de l'année civile se terminant le 31 décembre précédant le début de l'exercice financier concerné, et, d'autre part, la moyenne arithmétique de cet indice ainsi publié pour chaque mois de l'année civile antérieure.

Pour chaque exercice financier, le gouvernement établit, par un arrêté publié dans la *Gazette officielle du Québec*, les taux applicables tels que déterminés conformément au présent article.

**3.** Pour les fins de la présente loi, la population d'une municipalité est celle qui est établie annuellement par le Bureau de la statistique du Québec et reconnue valide à ces fins par le gouvernement, sous réserve de l'article 4.

**2.** For every fiscal year, each rate used to fix the subsidy contemplated in section 1, as applicable in the preceding fiscal year, shall be increased at the rate of increase of the Consumer Price Index in the Montreal area as determined under the second paragraph. The amount resulting from such computation shall be rounded off to the nearest \$0.05.

The rate of increase of the index mentioned in the first paragraph shall be the ratio between the arithmetical mean of that index published by Statistics Canada under the Statistics Act (Statutes of Canada, 1970-71-72, chapter 15) for each month of the calendar year ending on 31 December immediately preceding the calendar year concerned, and the arithmetical mean of that index so published for each month of the previous calendar year.

For each fiscal year, the Government, by an order published in the *Gazette officielle du Québec*, shall establish the applicable rates determined under this section.

**3.** For the purposes of this act, the population of a municipality is that established annually by the Québec Bureau of Statistics and recognized as valid for such purposes by the Government, subject to section 4.

**4. 1.** Au cas de fusion de municipalités ou d'annexion totale survenue après la date du dernier dénombrement reconnu suivant l'article 3, la population de la municipalité nouvelle ou subsistante est égale à la somme des populations de chaque municipalité fusionnée ou touchée par l'annexion, telles qu'établies dans ce dénombrement.

**2.** Au cas d'annexion partielle survenue après la date mentionnée au paragraphe 1, la population de chaque municipalité touchée par l'annexion est celle qui apparaît au dénombrement visé au paragraphe 1, augmentée ou diminuée, selon le cas, du chiffre de la population du territoire annexé tel que déterminé par le gouvernement.

**3.** Si la population d'une municipalité touchée par une fusion ou une annexion n'est pas établie dans le dénombrement visé au paragraphe 1, elle est déterminée par le gouvernement.

**5.** Pour l'exercice financier au cours duquel survient une fusion ou une annexion totale ou partielle, le montant de la subvention est ajusté à compter de la date d'entrée en vigueur de la fusion ou de l'annexion.

[[**6.** Les sommes requises pour la mise en application de la présente loi sont prises à même le fonds consolidé du revenu.]]

**7.** La présente loi remplace la Loi sur les subventions aux municipalités de 15,000 habitants ou plus (1975, chapitre 71).

**8.** Les articles 1 et 3 à 7 ont effet à compter de l'exercice financier 1977/1978.

**4. (1)** If an amalgamation or total annexation occurs after the date of the last census recognized under section 3, the population of the new or the subsisting municipality is the total of the population of each of the municipalities amalgamated or affected by the annexation, as established in that census.

**(2)** If a partial annexation occurs after the date mentioned in subsection 1, the population of each municipality affected by the annexation is the population given in the census referred to in subsection 1, plus or minus, as the case may be, the population of the annexed territory, as determined by the Government.

**(3)** If the population of a municipality affected by an amalgamation or annexation is not given in the census referred to in subsection 1, it shall be determined by the Government.

**5.** For the fiscal year in which a total or partial amalgamation or annexation occurs, the amount of the subsidy shall be readjusted as from the date of the coming into force of the amalgamation or annexation.

[[**6.** The sums required for the carrying out of this act shall be taken out of the consolidated revenue fund.]]

**7.** This act replaces the Act respecting grants to municipalities of 15,000 inhabitants or more (1975, chapter 71).

**8.** Sections 1 and 3 to 7 have effect from the fiscal year 1977/1978.

**9.** L'article 2 aura effet à compter de l'exercice financier 1978/1979.

**10.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

**9.** Section 2 will have effect from the fiscal year 1978/1979.

**10.** This act shall come into force on the day of its sanction.